

Abonnement pour un an
300 piastres
Edition spéciale 500 piastres
Adresse :
Idjtihab Constantinople

Téléph-St, 865
XXème ANNÉE
15 Août 1925 — No 186

اجتهاد

فلسفی ، اجتماعی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
تور کیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغذلیسی ۵ لیرادر .
ادارہ خانہ سی

جغال اوغلندہ « اجتهاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکر منجی سنہ

نومرو ۱۸۶-۱۵ اگستوس ۱۹۲۵

تجار وکالتخانه سنک کشادنن براز صوکره رسومات
مدیری دائره حکومت کله رک : « بو وکالتخانه نك قابوسی
اوزرینه قوللق اوزره بوکون کومروکه چیقاریلان
لوحه جسامتی ، واوزرنده کی برعبارنه نك تضمن ایتدیکی
مقصد اعتباریه کورلکه لایق اولدیغندن قبل التسلیم
برکره کورسه کنز فنا اولماز . » دیدی .

اقشام اوزری بولغارچه بیلن برذات ایله برابر
رسومات دائره سنه کیدرک کوردم .

اوزرنده بولغار تاجی بوللق اوزره بولغارچه
(بولغارستانک دده آغاج تجار وکالتخانه سی) وبونک
آلتنده برآز دها کوچوک یازی ایله ینه بولغارچه معهود
(اتحاد قوت یاپار) عباره سنک محرر اولدیغنی کوردم .
پرنس باتمبیرغ زماننده ضرب اولنان بولغار مسکو کاتی
اوزرنده ده بوعباره بولندیغنی حالده روم ابلی شرقی ایله
اتحاد ایدرک اوزمانه کوره کافی قوت یاپیلدقدن صوکره
مسکو کاتدن بوعباره چیقارلمش ایکن اک زیاده بولغار
ساکن اولان آلتی ولایت ولوایه تجار وکیللری تعیین
اولنجه بوعبارنه نك شوصورتله استعمالنه مسارعت اولغنی
بالطبع جالب دقت اولدیغندن لوحه نك تسلیمنی تأخیر
ایتدیره رک بوايضاحات ایله ولایتدن تلغرافله استیذان
ایتدم .

ولایت هیچ برمسأله ده بیان رأی ایتدیکی کی
بونیه باب عالیدن صورمش : « شو صیراده مسأله
چیقارمق موافق اولمادیغندن تعلیقده انماض ایدلمسی »
جوابی آلمشدر .

ایکی اوچ متره طولنده کی بومذهب لوحه محتشمه
تجار وکالت خانه سی قابوسی اوزرنده شعشه نثار اولغنه
باشلادقدن تقریباً برآی قادار صوکره ینه باب عالیدن
ولایت واسطه سیله آلدیغم شيفره تلغرافنامه ده : « بعضی
سیغاره کاغذلری اوزرنده فرانسزجه « اتحاد قوت یاپار »
معناسنی متضمن برعباره بولندیغنی آ کلاشلمش وبونک
مخدوری ایسه ایضاحدن مستغنی بولنش اولدیغندن بو
عباره مضربه بی حاوی سیغاره کاغذلری هر زرده بولنورسه
طوبلا تدریله رق احراقیله کیفیتک اشعاری ! » امر اولمشدر .
اهالی محلیه دن برقسمنک آ کلاذینی برلسان وخط

تقدیر و تحسین ، اونا پرستش ایتک دیمکدر و حکمت
ربانی نك مقاصد عمیق سنه حیران اولماق ، حقده بر فکر
ویرمک ممکن اولمایانه پرستش ایتک دکلیدر ؟ بوعینی
مقاصده حیران اولماق ، نه ایچون اولدیغنی بیلمکسزین
حیران اولماق دکلیدر ؟ حیرانیت دائما جهلک قیزیدر [*] .
انسانلر آنجا آکلما دیق لرینه حیران و پرستشکار اولورلر .

مأموریت خاطرهلری

۹

دده آغاج

« اتحاد قوت یاپار »

۱۳۱۳ یونان محاربه سی اثناسنده بولغارلری تطیب
ایچون واقع اولان مساعدات مخصوصه دن بری ده سلا نیلک ،
ادرنه ، سیروز ، دده آغاج ایله دیگر ایکی محله بولغا -
رستان پرنس لکنک تجار وکیللری تعیین ایتسنه موافقت
اولنش ایدی .

بو بایده کی تبلیغات رسمیه یه کوره بومأمورلر دولت
عثمانیه مأمورلرندن اصلا فرقلی اولمایوب حتی دولت
متبوعیه صداقتدن آیرلما یه جقلرینه تحلیف بیله ایدیه جکار
ایدی !

او زمان استانبولده کی قابو کتخداسی دول معظمه
سفیرنری کی حرکت تصدیقن خالی قالمادیغنی کی بوتجار
وکیللری ده والی و متصرفلری نااهل اولان ولایت
ولوارده قونسولسلری تقلیددن کری دورمادیلر .

« تراکیا و ماکدونیا بولغار اختلال جمعیتی » نامیه
او صیرالرده تشکیل ایتدکلاری بعده تحقق ایدن جمعیتلره
منسوب اولان ایملک تجار وکیلنک احداث ایتدیکی وقایعه
باب عالینک کوستردیکی ضعف ذلیل و مضر دن ایله ری ده
صراسیله بحث ایدیه جکدر .

[*] بر آلمان شاعری :

Das Wunder ist des Gleubens liebtes Kind
دیرکه بونی :

اعتقادک معجزات اک سوکیلی اولادیدر .

مصراعیه ترجمه ایتشدک . (کتبخانه اجتهاد) ک (تاریخ
اسلامیت) عنوانی کتایته باقک .

کردون گری ز عمر فرسوده ماست ،
 جیچون اثری ز اشك آلوده ماست ،
 دوزخ شرری زرنج بیهوده ماست ،
 فردوس دمی ز وقت آسوده ماست .

کردون فرسوده عمر مزدن قالمه بر کردر ، جیچون قالمه
 قاریشقی کوز باشلری مزدن بر اثر در . جهنم بیهوده چکدیکمز
 مشقتدن برقیویلجیم در . جنت آسوده کچیردیکمز ؛ بر لحظه در .

یزدان چوکل وجود مارا آراست
 دانست ز فعل ماچه خواهد برخاست
 بی حکمش نیست هر کنهائی که مراست
 پس سوختن قیامت از بهر چه خواست .

الله بن طین طینتی یوغوردینی وقت اعمالک نه اولاجاغنی
 بیلوردی . مرتهک اولدیم کنهالری بن اونک علم و رضایی
 اولماقیزین ایشله یور دکم . اولحاله قیامت کونی بی جهنمده
 باقاق ایسته مه سنک وجه معقولی نره ده در ؟

آن کس که زمین و چرخ و افلاک نهاد ،
 بس داغ که او بردل غمناک نهاد ،
 بسیار لب چولعل و زلفین چومشک
 در طبل زمین و حقه خاک نهاد !

یری کوکی قوران ذات ، انسانک یورکنه نه قادر داغ
 آچدی ! یا قوت کچی نیچه قیرمنی دوداقلری ، مسک کچی نیچه
 معطر صاچلری طوبراغه قلب و غباره تحویل ایتدی !



جلی وزرین ایله محرر بر لوحه جسیمه بولغار تجار و کالتخانه سی
 قاپوسی اوزرنده دورر کن برقاج اجنیدن باشقه کیمسه نک
 آ کلامدینی فرانسز لسانیله بو عباره یی حاوی سیغاره
 کاغدلری کلوب کلدیکی ارامق ، کلمش ایسه مصادره
 ایدرک یا قق پک طفلانه و مضحک بر حرکت اولاجنی
 ایچون یازدیغ جوابده : « انفاذ امر اولتمق طبیعی ایسه ده
 بو عباره یی حاوی اولان بولغار تجار و کالتخانه سنک قاپوسی
 اوزرنده کی لوحه نک ازاله ضرری وجوبی بو امر رسمی
 ایله تأید ایتکده بولندینی معروضدر ! » دیمشدم بر مدت
 صوکره استانبولده کی بولغار اماکن رسمیه سی اوزرنده ده
 بولوحه نک عینی کورنجه شکایت ایچون اضاعه ایلدیکم
 زمانه آجیمشدم .
 ابوبکر هازم

(عمر خیام) ك ا كوزل رباعیلری

آن قصر که (بهرام) در اوجام گرفت ،
 آهو پیه کرد شیر آرام گرفت ،
 (بهرام) که کور می گرفت بکمند
 دیدی ، که چه کونه « کور بهرام » گرفت .

ایچنده بهرامک شراب ایچدیکی قصرک یرنده شیمدی
 جیلانر دوغوریور ، آرسلان یووا یایور . او بهرام که کمند
 ایله کور اولایوردی باقکمز کور [منار] اونی ناصل اولادی .

عمر نیست که مداحی می ورد منست ،
 واسباب میست هر چه در کرد منست ،
 زاهد اگر استاد تو عقلست اینجا
 خوش باش که استاد تو شا کرد منست .

مست اولایی بتون مدت عمر مجبه مذح ایتدم . و اطرافده
 وسائل و وسائط مستی دن غیری برشی بولونمادی . ای زاهد
 اگر سنک خواهه ک عقل ایسه امین اول که سنک خواهه ک
 بنم شا کردمدر .

نجیب بک دیش معجون دیشارک حامی مشفقیدر .
 نجیب بک قولونیاسی اک صهی واک لطیف قولونیادر